

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra germanistiky a slavistiky

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího práce)

Práci předložila studentka: Barbora Marcínová

Název práce: Irina Ratušinská – život a dílo

Hodnotil: Mgr. Marcela Magdová, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem bakalářské práce Barbory Marcínové bylo osvětlit život a zejména dílo ruské básničky a prozaičky Iriny Ratušinské v českém prostoru, ve kterém zůstává tato významná literátka postižená politickou perzekucí v období pozdního socialismu, více méně neznámá. Činila tak prostřednictvím analytického rozboru třech autorčinych děl – memoáru, básnické sbírky a románu, po němž následuje syntéza, v níž autorka dospívá k základním principům Ratušinské tvorby stejně jako paralelám s klasickou ruskou literaturou 19. století. Z tohoto hlediska byl cíl práce naplněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

V první části práce nás Marcínová kromě stavu dosavadního bádání především seznamuje s dramatickou biografií Iriny Ratušinské, v tomto oddílu se opírá o sekundární literaturu. Jde o zdařilý kompilát informací, jež Marcínová čerpá jak z českých, tak ruskojazyčných zdrojů. Jádrem předložené práce jsou však kapitoly zasvěcené díle Iriny Ratušinské, jež autorka nejprve shrnuje v celku, následně pak orientuje svoji pozornost ke třem zvoleným. Memoáru *Šedá je barva naděje* poprvé publikovanému v roce 1988 ve Velké Británii, později v roce 2001 také v českém překladu rusistky Ivany Ryčlové v Brně, dále cyklu 47 básní z období před zatčením a následně i pobytu v pracovním táboře v Mordovii *Вне лимита*, otištěném v ruském jazyce v roce 1985 a nakonec i Ratušinské prvnímu románu *Одесситы*, věnovanému historii několika oděských rodin mezi lety 1905-1941. V jednotlivých podkapitolách se autorka zaměřuje nejen na syžety analyzovaných prací, ale též na použité jazykové prostředky a časoprostor, skrze něhož se dostává i k charakteristice reálného historicko-spoločenského pozadí vzniku děl, či historii jistého fenoménu. V případě *Šedá je barva naděje* jsou to například dějiny pracovních – nápravných zařízení tzv. Gulagu a situace politických vězňů v období Gorbačovovy perestrojky. V třetí kapitole nazvané *Principy tvorby*, autorka z předešlé analýzy vyvozuje: „Všechna její díla, ať už se jedná o memoár, básně nebo romány, jsou napsaná spisovným jazykem. Autorka se snaží čtenáře zaujmout svým smyslem pro poetičnost, a proto věty doplňuje o nejrůznější zajímavé prvky, například o přístavky. Hodně využívá náboženské motivy, které jsou pro ni, jak už víme, důležitými z hlediska toho, že se k víře dostávala postupně v průběhu života, a víra se pro ni poté stala smyslem bytí. [...] Autorka ve všech pracích odkazuje na spisovatele klasické literatury, díky nimž se nejspíš ke psaní dostala, jedná se například o Tolstého, Puškina, Gogola a další. Ve sbírce básní „Vne limíta“ zmiňuje právě Alexandra Sergejeviče Puškina, kterého četla v mládí, a v románu „Odessity“ zase Nikolaje Vasiljeviče Gogola a Lva Nikolajeviče Tolstého.“ (s. 48) Citovaná pasáž tedy jasně svědčí o původnosti autorčinych myšlenek, ke kterým došla vytyčenou analýzou Ratušinské literární tvorby.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce je srozumitelně strukturovaná do třech kapitol dále členěných na tematické podkapitoly dle potřeb výkladu. Obsahuje i další náležitosti jako seznam použité literatury rozdělený na publikované a elektronické zdroje, resumé v českém a ruském jazyce. Citační norma je jednotná a vyhovující stejně jako grafická úprava práce. Co se týče stylistiky, nemám zásadních výhrad.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Práce odpovídá požadavkům kladených na vysokoškolskou kvalifikační práci označovanou jako bakalářská.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

V závěru práce tvrdíte, že: „*Jak Ratušinská, tak i Tolstoj používají přístavky ve větách a paralelismus.*“ (s. 48), můžete tuto tezi rozvést a uvést několik konkrétních příkladů z děl obou zmíněných autorů?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě):
výborně

Datum: 8. 5. 2022

Podpis:

